

Commission du 16 mai 2017 : Ajustement budgétaire - Exposé introductif

<p>Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés,</p> <p>J'ai déjà eu l'occasion de m'exprimer le 22 mars dernier devant cette commission pour expliquer les grandes lignes de l'accord politique qui était intervenu quelques jours plus tôt au sein du Kern dans le cadre du conclave budgétaire.</p> <p>Le SPF Stratégie et Appui a mis à profit les jours et les semaines qui ont suivi pour confectionner les documents budgétaires qui ont été déposés à la Chambre des Représentants le 27 avril dernier, soit avant l'échéance fixée dans la loi du 22 mai 2003. Ces documents budgétaires traduisent l'objectif que le Gouvernement s'était fixé lors de l'élaboration du budget initial 2017 et qu'il a confirmé lors du conclave de mars, à savoir une amélioration du solde structurel de 1,2% du PIB pour la période 2016-2017 pour l'entité 1.</p>	<p>Mijnheer de Voorzitter, Dames en heren Parlementsleden,</p> <p>Op 22 maart ll. kreeg ik reeds de gelegenheid voor deze commissie de grote lijnen van het politiek akkoord toe te lichten dat enkele dagen tevoren tot stand kwam in de Kern in het raam van het begrotingsconclaf.</p> <p>De FOD Beleid en Ondersteuning benutte de daaropvolgende dagen en weken om de begrotingsdocumenten op te maken die op 27 april ll. bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend werden, dus voor de deadline die in de wet van 22 mei 2003 bepaald wordt. Deze begrotingsdocumenten vertalen de doelstelling die de Regering zichzelf stelde tijdens de opmaak van de initiële begroting 2017 en die zij bevestigde tijdens het conclaf van maart, met name een verbetering van het structureel saldo met 1,2 % van het bbp voor entiteit 1 over de periode 2016-2017.</p>
---	---

<i>Effort à réaliser</i>	<i>Te realiseren inspanning</i>
<p>Le Gouvernement a basé ses travaux sur le rapport du Comité de Monitoring du 10 mars dernier. Celui-ci, partant des prévisions macroéconomiques de février du Bureau fédéral du Plan, indiquait qu'un effort structurel de 313 millions d'euros était nécessaire pour réaliser la trajectoire fixée lors de l'initial 2017.</p> <p>A côté de l'effort de 313 millions d'euros identifié par le Comité de monitoring, le Gouvernement a, comme à l'initial, prévu de maintenir un buffer ou marge de sécurité. Celle-ci a été fixée en mars à 558,8 millions, principalement en vue de se préserver de tout écart éventuel en matière de réalisation des recettes fiscales. Cette mesure de prudence qui vise à garantir le respect de notre objectif en matière de trajectoire budgétaire, a porté l'effort à réaliser à 871,8 millions d'euros.</p>	<p>De regering baseerde zijn werkzaamheden op het verslag van het Monitoringcomité van 10 maart II. Op basis van de macro-economische vooruitzichten van februari van het Federaal Planbureau stelde deze dat een structurele inspanning van 313 miljoen EUR nodig was om het traject na te leven dat bij de initiële begroting 2017 vastgelegd werd.</p> <p>Naast de inspanning van 313 miljoen EUR bepaald door het Monitoringcomité heeft de Regering zoals bij de initiële begroting beslist een buffer of veiligheidsmarge te behouden. Deze werd in maart vastgelegd op 558,8 miljoen EUR, hoofdzakelijk om zich te beschermen tegen elke mogelijke afwijking op het vlak van de realisatie van de fiscale ontvangsten. Deze behoedzaamheidsmaatregel die erop gericht is de naleving van onze doelstelling inzake begrotingstraject te garanderen, heeft de te verwezenlijken inspanning op 871,8 miljoen EUR gebracht.</p>

<p>Abstraction faite de l'application de la clause de flexibilité prévue pour un montant de 426 millions dont 232 millions se rapportent à la crise de l'asile et 194 millions à la lutte contre le terrorisme et radicalisme, il est attendu que le solde structurel atteigne un montant de -4,066 milliards ou -0,93% du PIB.</p> <p>En ce qui concerne la clause de flexibilité, je rappelle que nous avons des échanges pour l'instant avec la Commission européenne suite au courrier que j'avais adressé en mars dernier. La Commission n'a pas encore pris de position définitive à cet égard. Le dialogue se poursuit. C'est cette trajectoire qui a été reprise dans le programme de stabilité 2017-2020 pour l'entité 1.</p> <p>Le déficit nominal, c'est-à-dire le déficit budgétaire tel qu'il est calculé sans tenir compte de la neutralisation pour la composante conjoncturelle, de la neutralisation des one-off et des corrections de transferts, devrait atteindre, quant à lui, un montant de -6,570 milliards, soit un déficit de -1,51% en 2017.</p>	<p>Afgezien van de toepassing van de flexibiliteitsclausule voor een bedrag van 426 miljoen EUR, waarvan 232 miljoen betrekking heeft op de asielcrisis en 194 miljoen op de bestrijding van terrorisme, verwacht men dat het structureel tekort - 4,066 miljard EUR of -0,93% van het bbp zal bedragen.</p> <p>Wat betreft de flexibiliteitsclausule, herinner ik er u aan dat we momenteel in overleg zijn met de Europese Commissie ingevolge de brief die ik in maart heb verstuurd. De Commissie heeft nog geen definitief standpunt ingenomen ter zake. De dialoog wordt verdergezet. Het is dit traject dat voor entiteit 1 opgenomen werd in het stabiliteitsprogramma 2017-2020.</p> <p>Het nominale tekort, dit wil zeggen het begrotingstekort zoals dat berekend wordt zonder rekening te houden met de neutralisering voor de conjuncturele component, de neutralisering van de one-offs en de correcties voor overdrachten, zou -6,570 miljard moeten bedragen, hetzij een tekort van -1,51 % in 2017.</p>
--	--

<i>Corrections techniques</i>	<i>Technische correcties</i>
<p>Le conclave en tant que tel a démarré avec une analyse minutieuse du rapport du Comité de monitoring par les experts des différents cabinets compétents. Celle-ci a permis – comme c’est le cas à chaque exercice - d’apporter une série de corrections techniques qui tantôt allègent, tantôt alourdissent l’effort.</p>	<p>Het conclaaf op zich ging van start met een nauwkeurige analyse van het verslag van het Monitoringcomité door de experten van de verschillende bevoegde beleidscellen. Dankzij deze analyse konden - zoals in elk begrotingsjaar - een aantal technische correcties aangebracht worden die de inspanning nu eens verlichten dan weer verzwaren.</p>
<p>Il est important de rappeler que cette analyse technique, qui existe depuis la mise en place du Comité de monitoring, vise à s’assurer que les hypothèses de travail reflètent l’ensemble des décisions et des mises à jour telles qu’approuvées par le Gouvernement.</p>	<p>Het is belangrijk eraan te herinneren dat deze technische analyse, die sinds de oprichting van het Monitoringcomité bestaat, ertoe strekt te garanderen dat de werkhypotheses alle door de Regering goedgekeurde beslissingen en actualisaties in acht neemt.</p>
<p>Rappelons également à cet égard que le travail du Comité de monitoring revient à intégrer les contributions et les chiffres des différentes administrations dans un laps de temps limité. La lecture en groupe technique a donc toute son utilité puisqu’elle permet de veiller à la cohérence et l’exactitude des informations reprises dans le rapport du Comité de monitoring.</p>	<p>Wij herinneren er ook aan dat het werk van het Monitoringcomité eruit bestaat de bijdragen en cijfers van de verschillende administraties in een beperkt tijdsbestek te integreren. De lezing in een technische werkgroep bewijst dus zijn nut door erover te waken dat de informatie in het rapport van het Monitoringcomité coherent en exact is.</p>

<p>Dans le cadre des dépenses primaires, je souhaiterais mettre en évidence les principales corrections apportées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La mise en œuvre du projet Crossborder, initialement prévue au 1^{er} janvier 2017, est dorénavant prévue au 1^{er} juillet tenant compte des développements informatiques en cours. Cette mise en œuvre plus tardive a un impact tant au niveau des recettes qu'au niveau des dépenses. Au niveau des recettes, le rapport du Comité de monitoring avait fait porter tout l'effort sur les recettes du fédéral sans tenir compte de la clé de répartition entre le fédéral (55%) et les régions (45%, soit 33,6 millions d'euros). <p>Par ailleurs, les crédits qui étaient initialement réservés pour l'opérationnalisation de ce projet, tenant compte du report, ont également été revus à la baisse, engendrant de la sorte une économie de 11,3 MEUR.</p>	<p>Voor de primaire uitgaven wens ik de voornaamste correcties die aangebracht werden te belichten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De implementatie van het Crossborder-project die oorspronkelijk op 1 januari 2017 voorzien werd, wordt thans voorzien op 1 juli, gezien de huidige ontwikkelingen op informaticavlak. Deze implementatie op latere datum heeft zowel in ontvangsten als in uitgaven een impact. In ontvangsten had het Monitoringcomité de deze inspanning integraal aangerekend op de federale begroting, zonder rekening te houden met de verdeelsleutel tussen het federale niveau (55%) en de Gewesten (45 % of 33,6 miljoen EUR). <p>Daarnaast werden de kredieten die oorspronkelijk voorbehouden waren voor de operationalisering van dit project rekening houdend met het uitstel ook naar beneden toe herzien wat tot een besparing van 11,3 MEUR geleid heeft.</p>
---	--

<ul style="list-style-type: none"> • La dotation à la SNCB a été réduite de 38,4 MEUR. Les dispositions contractuelles qui fixent les contributions de l'État à la couverture des missions de service public de la SNCB prévoient que certaines de ces contributions ou certaines réductions de ces contributions sont fixées provisoirement dans l'attente des paramètres ou comptes définitifs. Lorsque ces derniers sont disponibles après l'exercice concerné, l'ajustement est réalisé par une adaptation des dotations ultérieures. Les comptes de la SNCB au 31.12.16 ont mis en évidence le fait que celle-ci était redevable de 39 millions EUR à l'Etat. • La nécessité de remplacer le navire de recherche Belgica a engendré l'inscription de 54,4 MEUR de crédits d'engagement supplémentaires et de 10,9 millions d'euros de crédits de liquidation. Il est important toutefois de préciser que cette dépense est neutre en termes SEC en 2017. L'impact SEC est en effet constaté au moment de la livraison. 	<ul style="list-style-type: none"> • De dotatie aan de NMBS werd met 38,4 MEUR verminderd. De contractuele bepalingen die de bijdragen van de Staat vastleggen voor de vergoeding van de opdrachten van openbare dienst van de NMBS voorzien dat bepaalde van deze bijdragen of bepaalde verminderingen van deze bijdragen voorlopig worden vastgelegd in afwachting van de definitieve parameters of rekeningen. Wanneer deze laatste beschikbaar zijn na het betrokken begrotingsjaar, wordt de aanpassing uitgevoerd door een aanpassing van de latere dotaties. Uit de rekeningen van de NMBS op 31.12.2016 bleek dat deze 39 miljoen EUR verschuldigd was aan de Staat. • De noodzaak het onderzoeksschip 'Belgica' te vervangen leidde tot de inschrijving van 54,4 MEUR bijkomende vastleggingskredieten en 10,9 miljoen euro vereffeningskredieten. Het is belangrijk te verduidelijken dat deze uitgave in 2017 neutraal is in ESR-termen. De ESR-impact wordt immers vastgesteld op het ogenblik van de levering.
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Il a été tenu compte de l'augmentation importante des besoins en termes de dépenses liées au revenu d'intégration sociale pour un montant de 41,748 MEUR. • Une correction a également été apportée aux organismes d'intérêts publics. En effet, conformément aux notifications du 28 août 2015, ceux-ci doivent – sauf dérogation expresse – présenter un solde en équilibre. <p>En santé, des corrections ont également été apportées afin d'être en phase avec les décisions prises par le Gouvernement depuis l'élaboration du budget initial 2017. En effet, le rapport du Comité de monitoring ne tenait pas compte de l'inscription de crédits supplémentaires pour le masterplan internement et le Centre de psychiatrie légale (CPL) d'Anvers, à savoir respectivement 7 et 1,8 millions d'euros. Ces chiffres traduisent la volonté du Gouvernement d'offrir aux internés des prisons des soins adaptés dans un environnement approprié, en dehors des murs de prisons.</p> <p>En matières sociales, plusieurs corrections ont également été apportées. Ainsi, l'entrée</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Er is rekening gehouden met de belangrijke stijging van de noden in termen van uitgaven verbonden aan het leefloon voor een bedrag van 41,748 MEUR. • Er werd ook een correctie aangebracht voor de instellingen van openbaar nut. Hun saldo moet inderdaad - behoudens expliciete afwijking - in evenwicht zijn, overeenkomstig de notificaties van 28 augustus 2015. <p>Op het vlak van gezondheidszorg werden eveneens correcties aangebracht om in lijn te zijn met de beslissing van de regering sinds de opmaak van de initiële begroting 2017. Het verslag van het Monitoringcomité had immers geen rekening met de inschrijving van bijkomende kredieten voor het masterplan internering en het Forensisch Psychiatrisch Centrum (FPC) te Gent, met name respectievelijk 7 en 1,8 miljoen EUR. Deze cijfers vertalen de wil van de regering om de geïnterneerden van de gevangenen aangepaste zorg aan te bieden in een aangepaste omgeving, buiten de gevangensmuren.</p> <p>Op sociaal vlak werden ook verschillende correcties aangebracht. Zo werd de</p>
--	--

en vigueur de la prolongation du stage d'attente pour les indemnités d'incapacité de travail des travailleurs salariés a été postposée, obligeant le gouvernement à revoir le rendement attendu pour 2017 (- 4 millions). Il en va de même pour la mesure de responsabilisation, qui vise à remettre les travailleurs en arrêt maladie plus rapidement au travail, selon leurs capacités restantes et à un poste adapté. L'entrée en vigueur plus tardive a nécessité une révision du rendement de 50 millions.

En recettes fiscales, des réestimations ont également été apportées mais je laisserai le soin à mon collègue en charge des Finances de vous en parler afin d'éviter des redondances.

inwerkingtreding van de verlenging van de wachttijd voor de vergoeding voor arbeidsongeschiktheid van loontrekkenden uitgesteld, waardoor de regering verplicht is het voor 2017 verwachte rendement te herzien (-4 miljoen). Dit geldt ook voor de responsabiliseringsmaatregel die ertoe strekt werknemers met ziekteverlof sneller weer aan het werk te zetten, naargelang van hun overblijvende capaciteiten en op een aangepaste werkplek. De latere inwerkingtreding vereiste een herziening van de opbrengst met 50 miljoen EUR.

Er werden ook herraamingen doorgevoerd bij de fiscale ontvangsten, maar ik laat dit over aan mijn collega belast met Financiën, om nodeloze herhalingen te vermijden.

60 millions d'euros de nouvelles initiatives	60 miljoen EUR nieuwe initiatieven
<p>Les corrections apportées ont permis de dégager une marge budgétaire de 60 millions d'euros que le Gouvernement a décidé de consacrer à la justice, la police, le non-marchand et au fond de transition énergétique. A la Police, le crédit structurel de 15 MEUR permettra notamment de compenser les départs en personnel prévus en 2017 compte tenu de la pyramide des âges et donc de maintenir l'effectif de la police fédérale en équilibre et de dégager une marge additionnelle pour les frais de fonctionnement et d'investissement.</p> <p>Les 15 MEUR structurels accordés à la Justice doivent lui permettre d'assurer un service de qualité pour les citoyens et remplir correctement l'ensemble de ses missions. Ces 15 millions d'euros viennent en supplément de la provision Terro.</p> <p>Sur ces 15 MEUR, 8,2 MEUR sont notamment consacrés à l'ordre judiciaire et 4,8 MEUR aux établissements pénitentiaires.</p>	<p>Dankzij de aangebrachte correcties kwam een begrotingsmarge van 60 miljoen EUR vrij waarvan de regering heeft beslist die aan justitie, de politie, de non-profitsector en het energietransitiefonds te besteden. Bij de politie zal het structurele krediet van 15 MEUR onder meer het voor 2017 voorziene vertrek van personeel compenseren rekening houdend met de leeftijdspyramide en er dus voor zorgen dat het personeelsbestand van de federale politie in evenwicht blijft en er een bijkomende marge vrijkomt voor de werkings- en investeringskosten.</p> <p>De 15 MEUR structurele kredieten die aan Justitie toegekend worden moeten deze in staat stellen de burger een kwaliteitsvolle dienstverlening te bieden en al haar opdrachten correct uit te voeren. Deze 15 miljoen EUR nieuwe initiatieven komen bovenop de provisie Terro.</p> <p>8,2 MEUR van deze 15 MEUR zijn bestemd voor de gerechtelijke orde, 4,78 MEUR voor de strafinstellingen.</p>

<p>Le gouvernement a également décidé d'inscrire 15 MEUR dans le Fonds de transition énergétique et a prévu une enveloppe de 15 millions pour entamer les discussions sur un accord social dans le secteur de la santé.</p>	<p>De regering heeft ook beslist 15 MEUR in te schrijven voor het Energietransitiefonds en heeft een enveloppe van 15 miljoen voorzien om de discussies over een sociaal akkoord in de gezondheidssector op te starten.</p>
<p>Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,</p>	<p>Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren,</p>
<p><i>Provision Asile et provision Terro</i></p>	<p><i>Provisie Asiel en provisie Terro</i></p>
<p>Je souhaiterais maintenant m'attarder un instant sur la provision Asile et sur la provision Terro.</p>	<p>Ik wil het nu graag even hebben over de provisie Asiel en de provisie Terro.</p>
<p>Pour faire face aux dépenses exceptionnelles liées à la gestion de la crise de l'asile qui demeurent importantes en 2017, le Gouvernement a décidé de provisionner des moyens complémentaires. Une nouvelle provision interdépartementale a donc été créée au sein de la section 03 du Budget général des dépenses. Elle a été alimentée à hauteur de 232 millions, à savoir 168 millions pour Fedasil et 64 millions pour l'Intégration sociale.</p>	<p>Om het hoofd te bieden aan de uitzonderlijke uitgaven verbonden aan de asielcrisis die in 2017 nog steeds omvangrijk zullen zijn heeft de regering beslist bijkomende middelen te voorzien. Er werd dan ook een nieuwe interdepartementale provisie in het leven geroepen bij sectie 03 van de Algemene Uitgavenbegroting. Deze provisie werd gespijst met 232 miljoen EUR, namelijk 168 miljoen EUR voor Fedasil en 64 miljoen EUR voor maatschappelijke integratie.</p>
<p>Les recours à la provision seront basés sur une justification des besoins.</p>	<p>Het benutten van de provisie zal gebaseerd zijn op een verantwoording van de noden.</p>

<p>Dans le cadre de la provision de lutte contre le terrorisme et le radicalisme, une correction technique de 58,3 millions EUR a été apportée en 2017. Celle-ci est le fruit d'une réévaluation, par les départements eux-mêmes, du timing de mise en œuvre des projets validés et de leurs montants. Cette réévaluation a eu pour effet un lissage dans le temps, tenant compte des délais de mise en œuvre, et une révision à la hausse des montants. Il est donc évident qu'à aucun moment, l'ajustement de la provision Terro n'a eu pour but de réduire les crédits disponibles comme cela a pu être dit. L'ensemble des projets validés pourront dès lors être menés à bien.</p> <p>Par ailleurs, de nouvelles initiatives ont été acceptées pour 2017 pour un total de 28,6 millions. Il s'agit de projets non récurrents, au profit de la Défense, de la Justice, de l'OCAM et de l'Intérieur, qui n'ont pas d'influence sur le pluriannuel.</p>	<p>In het raam van de provisie voor de bestrijding van terrorisme en radicalisme werd een technische correctie van 58,3 miljoen EUR aangebracht in 2017. Deze correctie is een gevolg van de herziening door de departementen zelf van de uitvoeringskalender van de gevalideerde projecten en hun bedragen. Deze herziening heeft geleid tot een afvlakking in de tijd rekening houdend met de uitvoeringstermijnen en tot een herziening van de bedragen naar boven toe. Het is dus evident dat de aanpassing van de provisie Terro op geen enkel moment de vermindering van de beschikbare kredieten beoogde, zoals soms beweerd wordt. Alle gevalideerde projecten zullen dus uitgevoerd kunnen worden.</p> <p>Daarnaast werden er voor 2017 ook nieuwe initiatieven aanvaard voor een totaalbedrag van 28,6 miljoen EUR. Het gaat om niet-recurrerende projecten ten gunste van Defensie, Justitie, OCAD en Binnenlandse Zaken, die geen impact hebben op het meerjarencader.</p>
---	--

<p>Dans le cadre du dialogue que nous menons avec la Commission européenne, nous plaidons pour que les dépenses exceptionnelles, liées tant à la crise de l'asile qu'à la lutte contre le terrorisme, soient analysées au regard de la clause de flexibilité du Pacte de Stabilité et de Croissance. Pour 2017, les dépenses exceptionnelles non récurrentes liées à la crise de l'asile sont estimées à 232 millions d'euros. Celles liées à la lutte contre le terrorisme devraient s'élever à 193,6 millions d'euros, c'est-à-dire 165 millions d'euros de dépenses identifiées initialement auxquelles s'ajoutent les 28,6 millions d'euros liés aux nouvelles initiatives décidées dans le cadre du conclave qui n'ont pas de caractère récurrent.</p>	<p>In het kader van de dialoog die we met de Europese Commissie voeren, pleiten we ervoor dat de uitzonderlijke uitgaven gelinkt aan de asielcrisis en de bestrijding van terrorisme worden geanalyseerd in het licht van de flexibiliteitsclausule voorzien in het stabiliteits- en groeipact. Voor 2017 worden de niet recurrenente uitzonderlijke uitgaven verbonden aan de asielcrisis geraamd op 232 miljoen EUR. De uitgaven verbonden aan de bestrijding van terrorisme zouden 193,6 miljoen EUR moeten bedragen, dat wil zeggen 165 miljoen EUR oorspronkelijk geïdentificeerde uitgaven waaraan 28,6 miljoen EUR wordt toegevoegd voor nieuwe initiatieven beslist tijdens het conclaaf en die niet recurrent zijn.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Assainissement et désendettement</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Sanering en schuldvermindering</i></p>
<p>Au regard de l'ensemble de ces éléments, force est de constater que le gouvernement a pris les mesures nécessaires, tant lors de l'élaboration du budget initial 2017 que lors du contrôle budgétaire de mars, pour poursuivre sa marche sur le chemin de l'assainissement budgétaire et ce malgré une année 2016 qui a marqué un temps d'arrêt sur ce chemin.</p>	<p>Wanneer we al deze elementen bekijken, kunnen we alleen maar vaststellen dat de regering de nodige maatregelen getroffen heeft, zowel bij de opmaak van de initiële begroting 2017 als bij de begrotingscontrole in maart, om de begroting verder te saneren, ondanks het feit dat dit in 2016 tijdelijk niet mogelijk was.</p>

<p>La perspective d'une amélioration de 1,2% du solde structurel sur la période 2016-2017 témoigne de l'engagement et de la responsabilité dont ce gouvernement fait preuve.</p> <p>L'engagement du gouvernement fédéral d'assainir les finances publiques, encouragé dans cette voie par la Commission européenne ou d'autres organisations internationales comme le FMI, est absolument nécessaire. Il en va de notre responsabilité vis-à-vis des générations futures. En effet, cet assainissement, couplé aux mesures structurelles majeures mises en place par ce gouvernement, doit permettre de garantir la soutenabilité des finances publiques et de faire face aux enjeux qui nous attendent, tout en garantissant la viabilité de notre système de sécurité sociale.</p> <p>Cet engagement est d'ailleurs confirmé dans le programme de stabilité qui a été transmis à la Commission européenne. En effet, la trajectoire de l'entité I, telle que validée par le Conseil des Ministres, prévoit que l'assainissement budgétaire se poursuive au cours des prochaines années avec comme objectif d'atteindre l'équilibre structurel en 2019.</p>	<p>Het vooruitzicht op een verbetering met 1,2 % van het structureel saldo in 2016-2017 is een bewijs van het engagement en de verantwoordelijkheid van deze regering.</p> <p>Het engagement van de federale regering, hierin gesteund door de Europese Commissie of andere internationale instellingen zoals het IMF, om de overheidsfinanciën te saneren is een absolute vereiste. Het gaat om onze verantwoordelijkheid ten opzichte van de toekomstige generaties. Deze sanering, samen met de belangrijkste structurele maatregelen die door deze regering ingevoerd werden, moet leiden tot houdbare overheidsfinanciën en moet ervoor zorgen dat we het hoofd kunnen bieden aan de verwachte uitdagingen, waarbij ook de leefbaarheid van ons sociale zekerheidsstelsel gewaarborgd wordt.</p> <p>Dit engagement wordt trouwens bevestigd in het stabiliteitsprogramma dat aan de Europese Commissie overgemaakt werd. Het traject van entiteit I dat gevalideerd werd door de Ministerraad voorziet een voortzetting van de begrotingssanering tijdens de komende jaren met als doelstelling het behalen van het structureel evenwicht in 2019.</p>
--	---

<p>Cet équilibre devrait être atteint sur la base d'une trajectoire qui permet de respecter les règles européennes d'amélioration du solde structurel, tout en veillant à ne pas casser la dynamique positive enclenchée par ce gouvernement depuis sa mise en place, tant au niveau du marché du travail que de la consolidation de la croissance économique.</p>	<p>Dit evenwicht zou bereikt moeten worden op basis van een traject dat de Europese regels met betrekking tot de verbetering van het structureel saldo naleeft, waarbij de positieve dynamiek die door deze regering sinds haar aantreden op gang gebracht werd niet verbroken wordt, zowel op het vlak van de arbeidsmarkt als op dat van de consolidatie van de economische groei.</p>
<p>Sans empiéter sur ce que vous exposera sûrement plus en détails mon collègue le Ministre des finances, cette politique de réduction du déficit de l'Etat fédéral permet également d'inscrire la dette sur un chemin plus vertueux. Notre taux d'endettement devrait en effet passer de 106% en 2015 à 105,6% en 2017 et ce, sans tenir compte de l'impact sur la dette de la décision récente du gouvernement de vendre une partie de ses participations dans BNP Paribas Fortis.</p>	<p>Zonder in te gaan op wat mijn collega de Minister van Financiën ongetwijfeld op meer gedetailleerde wijze zal uiteenzetten, zorgt dit beleid gericht op een vermindering van het tekort van de federale Staat er ook voor dat de schuld op een deugdzamer traject geplaatst kan worden. Onze schuldgraad zou inderdaad moeten dalen van 106 % in 2015 tot 105,6 % in 2017, zonder rekening te houden met de impact op de schuld van de recente beslissing van de regering om een deel van haar deelnemingen in BNP Paribas Fortis te verkopen.</p>
<p>Cette diminution du taux d'endettement de la Belgique, entamée depuis 2015 et ce après une hausse ininterrompue depuis 2008, serait due en grande partie à l'évolution plus favorable du solde primaire.</p>	<p>Deze verlaging van de Belgische schuldgraad, die in 2015 op gang kwam na een gestage stijging sinds 2008, zou grotendeels te danken zijn aan de gunstigere evolutie van het primaire saldo.</p>

<p>Ce dernier devrait en effet enregistrer en 2017 un surplus de 0,6% du PIB (soit 2,5 milliards). Cela correspond à une amélioration de plus de 0,8% par rapport au déficit primaire de 2016.</p>	<p>In 2017 zou dit saldo inderdaad een overschot van 0,6 % van het bbp (of 2,5 miljard) moeten optekenen. Dit stemt overeen met een stijging met meer dan 0,8% in vergelijking met het primaire tekort van 2016.</p>
<p>Cette dynamique positive devrait se poursuivre les prochaines années. La dette devrait alors continuer à se réduire pour atteindre 101,3% en 2018. Le critère de la dette serait respecté dès 2019 dans le cadre de l'approche prospective de la Commission européenne. Cette diminution serait intégralement due aux facteurs endogènes alors que les facteurs exogènes auraient un léger effet haussier.</p>	<p>Deze positieve dynamiek zou zich tijdens de komende jaren moeten voortzetten. De schuld zou verder moeten afnemen tot 101,3 % in 2018. Het schuld criterium zou vanaf 2019 nageleefd worden in het raam van de prospectieve aanpak van de Europese Commissie. Deze verlaging zou integraal te danken zij aan endogene factoren, terwijl exogene factoren tot een lichte stijging zouden moeten leiden.</p>
<p>Avant de conclure, même si cette trajectoire permet de respecter le critère de la dette dès 2019, l'évolution de celle-ci sur la période 2016-2017 reste un élément de préoccupation pour le gouvernement et pour la Commission européenne. C'est d'ailleurs pour cette raison que la Commission publiera dans les prochains jours son rapport 126.3 pour la Belgique.</p>	<p>Vooraleer ik afsluit: ook al kan dankzij dit traject het schuld criterium vanaf 2019 nageleefd worden, toch blijft de evolutie van de schuld tijdens de periode 2016-2017 een grote zorg voor de regering en de Europese Commissie. Daarom zal de Commissie de komende dagen trouwens haar rapport 126.3 voor België publiceren.</p>

<p>Nous espérons, qu'à l'instar des années précédentes, l'engagement du gouvernement de poursuivre l'assainissement, la perspective de respecter le critère de la dette à court terme ainsi que les réformes structurelles initiées seront pris en considération.</p>	<p>Wij hopen dat, net zoals de vorige jaren, het engagement van de regering om de sanering verder te zetten, het vooruitzicht op een naleving van het schuld criterium op korte termijn en de opgestarte structurele hervormingen in aanmerking genomen zullen worden.</p>
<p>Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,</p>	<p>Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren,</p>
<p>Conclusion</p>	<p>Conclusie</p>
<p>Je voudrais rappeler que l'assainissement budgétaire entamé depuis le début de cette législature a engendré une réduction du déficit structurel continue depuis fin 2014 comme le confirment d'ailleurs les dernières prévisions de printemps de la Commission européenne. Alors que l'amélioration du déficit structurel se confirme, nous savons que la Commission européenne a une approche généralement plus pessimiste dans le cadre de ses prévisions que le gouvernement.</p> <p>Ces différences s'expliquent comme je l'ai indiqué la semaine dernière principalement par la différence d'approche méthodologique et le facteur temps.</p>	<p>Ik herinner u eraan dat de begrotingssanering die bij het begin van deze legislatuur opgestart werd tot een gestage daling van het structureel tekort leidt sinds eind 2014. Dit wordt trouwens bevestigd door de laatste lentevooruitzichten van de Europese Commissie. Terwijl de verbetering van het structureel tekort bevestigd wordt, weten we dat de vooruitzichten van de Europese Commissie meestal wat pessimistischer zijn dan die van de regering.</p> <p>Zoals ik vorige week aangaf, wordt dit verschil hoofdzakelijke verklaard door het verschil in methodologische aanpak en de tijdsfactor.</p>

<p>Nous savons par ailleurs que l'atteinte de l'équilibre structurel en 2019 reste un objectif ambitieux. Un deuxième contrôle budgétaire est prévu dès cet été afin de s'assurer du respect de la trajectoire proposée, tout en tenant compte des décisions prises par le gouvernement depuis le mois de mars.</p>	<p>Bovendien weten we dat het behalen van een structureel evenwicht in 2019 een ambitieuze doelstelling is. Er is een tweede begrotingscontrole voorzien tijdens de zomer om ons ervan te vergewissen dat het traject nageleefd wordt en dat daarbij rekening gehouden wordt met de beslissingen die sinds maart door de regering genomen werden.</p>
<p>Faire preuve de responsabilité et de bon sens pour inscrire durablement notre pays sur le chemin de la relance économique et de la création d'emplois, voilà le sens de notre engagement. Les enjeux sont importants et ils nécessitent la mobilisation de toutes les forces positives. Je ne doute pas que nous aurons l'occasion d'avoir des débats constructifs dans les semaines qui viennent.</p>	<p>Ons engagement bestaat erin verantwoordelijkheid en gezond verstand aan de dag te leggen om ons land duurzaam op het pad van economische heropleving en jobcreatie te brengen. Er wachten ons belangrijke uitdagingen die de bundeling van alle positieve krachten vereisen. Ik twijfel er niet aan dat wij tijdens de komende weken constructieve debatten zullen voeren.</p>
<p>Je vous remercie pour votre attention.</p>	<p>Bedankt voor uw aandacht.</p>